

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Алтайский государственный гуманитарно-педагогический университет
имени В.М.Шукшина»
(АГГПУ им. В.М. Шукшина)

Факультет отечественной и зарубежной филологии
Кафедра иностранных языков

**Функционирование имён собственных в качестве
нарицательных в газетно-публицистических текстах:
лингвистический и методический аспекты**

Выпускная квалификационная работа

Допустить к защите

Зав.кафедрой _____

«__» _____ 2017г.

Выполнила студентка

Я-ZA121 группы

Медведева

Ольга Владимировна

Научный руководитель:

кан. филол. наук, доцент

Исаева И.П.

Оценка

«__» _____ 2017г.

Подпись _____ О.С. Скороход

АННОТАЦИЯ

на выпускную работу бакалавра

Студента Медведевой Ольги Владимировны группы Я-ZA121

Направление подготовки: 44.03.01 Педагогическое образование

Профиль: Иностранный язык (английский)

Тема: Функционирование имен собственных в качестве нарицательных в газетно-публицистических текстах: лингвистический и методический аспекты.

Proper Names Functioning as Appellatives in Journalese Texts: Linguistic and Tutorial Aspects

Abstract

The graduate work is devoted to the study of the functioning of the proper names as appellatives in journalese texts. The purpose of research work is definition of feature of functioning of proper names in journalese texts. The analysis of the factual material has shown that for the proper name used as an appellative it is typical to perform the functions of stereotype, etalon, euphemism and hidden irony.

The tutorial aspect includes the working out of an elective course for pupils of the 10th form, which demonstrates the possibilities of using the results of the given linguistic research in the practice of the English language teaching.

Автор ВКР

(подпись)

(ФИО)

Руководитель ВКР

(подпись)

(ФИО)

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	4
ГЛАВА I. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ПРЕДПОСЫЛКИ ИССЛЕДОВАНИЯ ИМЕНИ СОБСТВЕННОГО, ИСПОЛЬЗУЕМОГО В КАЧЕСТВЕ НАРИЦАТЕЛЬНОГО СУЩЕСТВИТЕЛЬНОГО	7
1.1 Место имени собственного в лексико-грамматическом классе имён существительных	7
1.2 Классификация имен собственных	11
1.3 Процесс перехода имени собственного в имя нарицательное	15
Выводы по главе I	23
ГЛАВА II. ИНТЕРПРЕТАТИВНОЕ ОСМЫСЛЕНИЕ ИМЕНИ СОБСТВЕННОГО В ФУНКЦИИ НАРИЦАТЕЛЬНОГО: ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ И ЕГО АППЛИКАТИВНЫЙ ПОТЕНЦИАЛ	24
2.1 Функционирование имен собственных как устойчивых выражений	24
2.2 Контекстуальные особенности функционирования имён собственных в качестве нарицательных в газетно-публицистических текстах	28
2.2.1 Функция стереотипизации	29
2.2.2 Функция эвфемизации	33
2.2.3 Функция эталонной характеристики	34
2.2.4 Функция скрытой иронии	37
2.3 Аппликативный аспект применения результатов лингвистического анализа особенностей функционирования имен собственных в качестве нарицательных: разработка элективного курса по английскому языку для 10 класса средней школы	38
Выводы по главе II	46
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	48
СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ	49

ВВЕДЕНИЕ

Язык - сложнейшее из явлений. Один из выдающихся лингвистов XX в. Э. Бенвенист писал, что «свойства языка настолько своеобразны, что можно, по существу, говорить о наличии у языка не одной, а нескольких структур, каждая из которых могла бы послужить основанием для возникновения целостной лингвистики» [3, С.11]. По мнению В.А. Масловой, «язык - многомерное явление, возникшее в человеческом обществе: он и система и антисистема, и деятельность и продукт этой деятельности, и дух и материя, и стихийно развивающийся объект и упорядоченное саморегулирующееся явление, он и произволен и произведен. Характеризуя язык во всей его сложности с противоположных сторон, мы раскрываем самую его сущность» [20, С.14]. Язык всегда считался развивающимся и живым, так как люди, говорящие на нем делали его таковым. Непрерывно развиваясь и совершенствуясь, язык постоянно находится в движении, отражая экономические, политические и социальные явления общества, страны и мира в целом.

Важнейшим фактором развития языка, свидетельствующим о его динамическом характере, является обогащение лексики. В свою очередь лексика языка, под воздействием языковых законов и в соответствии с ними, находится в состоянии непрерывного изменения. Общество, развиваясь, изобретает новые предметы, открывает новые явления, и их названия воплощаются в новых словах и значениях. Отношение языковых выражений к обозначаемым объектам и выражаемому содержанию изучает специальная наука – семантика.

Так как возможности для обогащения словарного состава языка разнообразны, существует ряд проблем, связанных с попытками исследования способов пополнения словаря. Проблематика возникновения и дальнейшего употребления новых слов в речи является причиной особого интереса у лингвистов. А одной из задач, вызывающей особый интерес у

лингвистов, является изучение процесса перехода имени собственного в имя нарицательное и обогащение лексики при помощи таких слов.

Актуальность данного исследования вызвана неполной изученностью семантической структуры имен собственных, которая позволяет им выступать в качестве имён нарицательных, а также широким использованием таких слов в переносных значениях, которые требуют адекватного истолкования. К тому же, распознавание имён собственных в значении нарицательных в газетных текстах может вызвать определённые трудности.

Объектом исследования являются имена собственные, используемые в качестве имён нарицательных.

Предметом исследования выступают особенности функционирования имен собственных, используемых в качестве нарицательных, в газетно-публицистических текстах.

Целью исследования является выявление и описание особенностей функционирования имен собственных, используемых в качестве нарицательных, в газетно-публицистических текстах.

Достижение цели предусматривает решение нескольких задач:

- описать статус имени собственного в системе языка;
- выявить, как происходит процесс перехода имени собственного в нарицательное и закрепление определенных его характеристик;
- определить функции имени собственного в качестве нарицательного в газетно-публицистических текстах;
- представить аппликативный аспект применения результатов исследования в виде разработки элективного курса для обучения иностранному языку в средней школе.

Теоретической базой для исследования послужили работы: В. Д. Бондалетова, Л.А. Введенской, Ю.А. Карпенко, Е.В. Кравченко, В.А. Масловой, Е.А. Нахимовой, Е.В.Скворецкой, А.В. Суперанской, Е.А. Флейшер, М.Э. Рут и других лингвистов.

Материалом для исследования послужили примеры употребления имен собственных, используемых в качестве нарицательных, полученных методом сплошной выборки из текстов статей английских и американских газет, журналов, словарей, а также примеры из информационных ресурсов Интернет.

При исследовании фактического материала был использован комплекс методов, включающих контекстуальный анализ и анализ словарных дефиниций.

Практическая значимость работы заключается в возможности использовать результаты исследования в практике преподавания английского языка в средней школе, в частности - лингвострановедческого аспекта.

Работа состоит из введения, двух глав, заключения, библиографического списка использованных источников.

ГЛАВА I. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ПРЕДПОСЫЛКИ ИССЛЕДОВАНИЯ ИМЕНИ СОБСТВЕННОГО, ИСПОЛЪЗУЕМОГО В КАЧЕСТВЕ НАРИЦАТЕЛЬНОГО СУЩЕСТВИТЕЛЬНОГО

1.1 Место имени собственного в лексико-грамматическом классе имён существительных

Имена существительные делятся на несколько лексико-грамматических разрядов, в зависимости от лексико-семантических и частично грамматических (морфологических) признаков: нарицательные и собственные; конкретные и отвлеченные; собирательные; вещественные.

В зависимости от того, что обозначает слово, – предмет как представителя целого класса или индивидуальный предмет, существительные делятся на нарицательные и собственные.

К нарицательным именам принадлежит большинство существительных, которые являются обобщенными названиями однородных предметов, например: гора, снег, человек, дерево. Гораздо меньшую часть составляют имена собственные, представляющие собой названия единичных предметов, выделяемых из ряда однородных, например: Алтай, Обь, Евгений.

Изучением, систематизацией и анализом имен собственных занимается специальная наука – ономастика. В. Д. Бондалетов дает этому понятию следующее определение: «Ономастика (от греч. *onomastikós* — относящийся к наименованию, *ónoma* — имя, название)-раздел языкознания, изучающий имена собственные, их типы, историю возникновения и преобразования в результате длительного употребления в языке или в связи с заимствованием в другие языки» [4, С.10].

К собственным именам существительным относятся: личные имена, фамилии, названия географических объектов, литературных произведений, административно-территориальные наименования, астрономические названия, название знаменательных дат, исторических эпох и событий, народных движений.

Имена нарицательные вместе с именами собственными составляют универсальную оппозицию в системе имен существительных практически во всех языках. Еще античные философы-стоики, к примеру, Дионисий Фракийский (II в. до н.э.), провели семантическое противопоставление лексики по характеру номинации. Имя собственное было и остаётся объектом исследования многих учёных русской и зарубежной лингвистики XX в.

Рассматривая имена собственные в разных аспектах и с разных позиций, учёные выдвигали разные теории, часто противоположные. Историю изучения имени собственного можно найти в работах следующих специалистов по лингвистике, философии, логике. Исследованием вышеназванных проблем успешно занимались О.Есперсен [14], Л.В. Щерба [35], Е.М. Верещагин [7], А.А. Реформатский [24], Д.В. Багаева [1], М.Э. Рут[25], В.Д. Бондалетов [4], А.А. Белецкий [2], Д.Б. Гудков [12], В.А. Маслова [20], А.В. Суперанская [27,28,29,30], Л.М. Щетинин [34] и другие специалисты.

Мнение учёных по поводу этой проблемы сводится к тому, что основная проблема теории имени собственного – это существование у него значения, а также вопрос о специфике имени собственного.

Из всего многообразия мнений и суждений зарубежных и отечественных философов, филологов и логиков по данной проблеме Е. А. Нахимова выделяет три основные точки зрения: «1) совершенное отрицание наличия значения у имени собственного; 2) признание наличия значения у имени собственного, но только в речи; 3) признание существования значения у имени собственного, но с непременным подчеркиванием особого характера этого значения, с его противопоставлением значениям других разрядов слов» [21,С.23]. Первой точки зрения придерживался английский философ-логик Джон Стюарт Милль. О. Есперсен в своей работе «Философия грамматики» упоминает, что Дж. Милль считал: «имена собственные не имеют никакого

значения, так как они не «коннотируют», то есть, не связаны с выражением постоянных понятий-сигнификатов» [14, С.56].

Милль, ссылаясь на Гоббса, писал: «Имя – это слово, произвольно взятое для того, чтобы служить меткой, которая может возбудить в нашем уме мысль, подобную той, которая была у нас раньше». «Имя, произнесённое для кого-то другого, может быть знаком той мысли, которая раньше была у говорящего. Имена – это есть названия самих вещей, а не только наши представления о вещах»[14, С.64].

Милль считал, что если данные объектам имена сообщают информацию (имеют собственное значение), она содержится в том, что они коннотируют, а не в том, что они обозначают.

По мнению Л.А. Введенской «Собственное имя – это метка, направляющая нашу мысль на индивида. Но то, что является меткой, должно иметь значение» [6, С.60].

Лингвисты старались выяснить, в чём отличие имён собственных от имен нарицательных. По этому вопросу создавались целые теории. Например, советский и российский лингвист А. В. Суперанская, рассматривая специфику имен собственных и учений о них, выделила три отличительных признака, с ее точки зрения, позволяющих разграничить имя собственное и имя нарицательное. По её мнению, «основные отличительные признаки собственного имени заключаются в том, что:

- 1) оно дается индивидуальному объекту, а не классу объектов, имеющих черту, характерную для всех индивидов, входящих в этот класс;
- 2) именуемый с помощью имени собственного объект всегда четко определен, ограничен, очерчен;
- 3) имя собственное не связанное непосредственно с понятием и не имеет на уровне языка четкой и однозначной коннотации» [29, С.9].

Известный советский и украинский лингвист Ю. А. Карпенко заостряет внимание на функциональном и сущностном различии собственных и нарицательных имен, а также на их языковых особенностях. Исследователь

считает, что «не достаточен только функциональный подход к проблеме, в частности, безоговорочное признание за нарицательными именами функции обобщения (классификации), а за собственными - функции индивидуализации». Кроме того, он утверждает, что «функция - это не сущность, а лишь проявление сущности». Исследователь также полагает, что «функциональные различия имен собственных и нарицательных несомненны, но они идут не по линии обобщения - индивидуализации, а по линии разъединения – объединения» [15, С.48].

Такой же точки зрения придерживается В. Д. Бондалетов: «Имена собственные разъединяют однородные объекты, а нарицательные объединяют их» [4, С.19].

Как считает Ю. А. Карпенко основной критерий разделения собственных и несобственных имен заключен в следующем: «название одного предмета есть имя собственное, название ряда предметов - нарицательное. В мышлении нарицательному слову соответствует понятие, собственному имени представление»[15, С.17]. В целом же исследователь приходит к формулировке, предложенной лингвистом А. А. Реформатским: «собственные имена выполняют, прежде всего, номинативную функцию - называют определенные предметы, нарицательные - семасиологическую - они не только называют, но и выражают понятие о предмете» [24, С.49].

Собственное имя отличается от имени нарицательного характером и объёмом заключённой в нём информации, а также спецификой лексических парадигм. Большинство исследователей признается сложность значения имен собственных как единиц языка.

Современной теорией слова признано, что значение слова - это то его содержание, воспринимающееся слушающими и говорящими приблизительно одинаково и включающее в себя три типа отношений: сигнификативное (отношение слова к понятию), денотативное (отношение слова к предмету) и структурное (отношение значения слова к другим словам данного языка).

Так как имя собственное – это слово или словосочетание, то оно обладает всеми названными типами отношений - денотативным, структурно-языковым и сигнификативным.

Рассмотрев имя собственное как лингвистическую категорию, мы можем сделать следующий вывод: имена собственные являются единицами языка, служат в речи для конкретного называния отдельных предметов. Имена собственные выработали некоторые особенности в значении, грамматическом оформлении и в функционировании. Имя собственное предназначено называть предмет, соотнося его с классом однотипных или родственных предметов.

1.2 Классификация имен собственных

В связи с тем, что имена собственные давно привлекают внимание учёных, языковеды, историки, этнографы, литературоведы изучают историю возникновения имён собственных, различные их преобразования и назначение.

Многие учёные, обращаясь к данной проблеме, разрабатывали собственные классификации имён собственных. Наиболее полную классификацию, принятую за основу всех классификаций, созданных в дальнейшем, мы можем найти у известного немецкого учёного германиста Адольфа Баха и известного исследователя в области ономастики А. В.Суперанской. А. Бах разделил собственные имена в связи с обозначаемыми объектами на: «имена живых существ или существ, которые считаются живыми; имена вещей (сюда относятся и дома, местности, произведения искусства, средства передвижения, названия космических и астрографических объектов); именованья общественных учреждений; именованья игр, действий, танцев; именованье идей, мыслей (литературных произведений, военных и прочих планов); именованья музыкальных произведений и мотивов»[28, С.173].

А. В. Суперанская, принимая за основу классификацию А. Баха, разрабатывает свою классификацию имен собственных и переходит к их более подробному анализу:

1) Имена живых существ и существ, воспринимаемых как живые. Такие имена подразделяются на антропонимы, зоонимы и мифонимы.

К антропонимам относятся наименования людей. Антропонимы в свою очередь делятся на индивидуальные и групповые. Индивидуальные антропонимы обозначают личность, выделяемую из коллектива, групповые антропонимы наименование коллективов, выделяемых на основе тех или иных признаков.

Индивидуальные антропонимы - это имена, отчества, фамилии и прозвища людей (Петр, Иванов, Вера Николаевна, Пушкин, Жюль Верн). У некоторых народов практикуется возрастная смена имен. Например, ребенок, который достигал школьного возраста, женщина, вышедшая замуж, или чиновники на службе получали другие имена. У других народов имена собственные присваиваются человеку в связи с какими-либо его качествами, это так называемые «абсолютные» имена и, которые присваиваются ему независимо от его личностных особенностей, по традиции, так как подобные имена уже существуют в данном коллективе – это «относительные» имена.

К групповым антропонимам относятся имена родов, семей и династий, - это коллективы людей, выделяемые по особым признакам. Наиболее древним является род. Родовая организация является важнейшей в истории социальной организацией. Фамилии являются непосредственными преемниками родовых имен. Династические имена по своим свойствам очень близки к фамильным именам (Орловы, Демидовы).

Зоонимы - имена (клички) животных и птиц. Выделяются в отдельный раздел ономастики со своими традиционными особенностями, которые у разных народов отличаются. Также как и антропонимы, зоонимы делятся на индивидуальные и групповые.

Индивидуальные клички домашних животных имеют существенные различия. Домашние животные разных пород имеют иногда очень глубокие традиции именования, которые различаются среди разных народов (например, Пушок, Зорька, Шарик, Барсик распространённые клички русского народа). В зоонимии, равно как и в антропонимии, выделяются официальные (паспортные) и неофициальные (обиходные) формы имен. Индивидуальные клички обычно не даются диким животным.

Сравнение зоонимии и антропонимии выявляет ряд интересных схожих факторов. Например, в антропонимии очень часто присваиваемые имена обозначают принадлежность к профессии, возрастные особенности, социальное положение, внешние качества и другие признаки. Среди зоонимов большинство кличек образованы от слов, обозначающих вид животного, возраст, размеры, качества характера и внешний вид. Диалектные слова используются и в антропонимии, и в зоонимии. Из зоонимов и антропонимов образуются региональные ономастические системы.

Мифонимы - это наименования людей, растений, животных, географических и космографических объектов, народов и различных предметов никогда не существовавших в действительности, но в их реальности люди не сомневались. Их описания встречаются в мифах и легендах. Теонимы – разновидность мифонимов, обозначающая имена богов.

2) Наименования неодушевлённых предметов.

Названия географических объектов - топонимы. Среди них выделяют оронимы (названия возвышенностей и гор), спелеонимы (названия пещер, гротов), гидронимы (названия подземных рек и озёр и всех водных объектов), дримонимы (названия лесных массивов), фитонимы (название отдельных растений), пелагонимы (названия морей), лимнонимы (названия озёр), гелонимы (названия болот), потамонимы (названия рек). Кроме природных географических объектов, выделяют огромную группу объектов созданных человеком или связанных с его деятельностью. Это ойконимы (названия населённых пунктов), урбанонимы (названия улиц и прочих

объектов внутри населённых пунктов), дромонимы (название маршрутов, путей сообщения), хоронимы (названия крупных исторических, географических, экономических областей).

Космонимы и астронимы включают в себя названия галактик, звёздных скоплений, созвездий, туманностей, планет.

Хрематонимы - это имена собственные таких предметов, как посуда, оружие, драгоценные камни, музыкальные инструменты.

Хрононимы - это обозначения точек и отрезков времени. Хрононимы можно разделить на названия, дающиеся регулярно повторяющимся явлениям и названия, которые даются единственным в своем роде явлениям.

Неповторимые и в своём роде уникальные отрезки времени часто бывают связаны с жизнедеятельностью выдающихся личностей, к примеру: Эпоха Гомера. Зачастую, периоды времени в истории носят условно-описательные названия, к примеру: эпоха Возрождения. Особенно важную роль хрононимы играют в истории, геологии и археологии.

Фалеронимы - название наград: орденов, медалей, знаков отличия.

В ономастике есть группы объектов, не имеющие специальных названий. Это названия средств передвижения (кораблей, яхт, автомашин, космических кораблей, пароходов), сортовые и фирменные названия, собственные имена комплексных объектов (наименование учреждений, объединений, обществ, предприятий), названия торжеств, праздников, юбилеев, названия произведений литературы и искусства, название стихийных бедствий (Ураган Сэнди, Тайфун Ника) [28, С. 174].

Антропонимы являются самой часто употребляемой в речи группой слов среди имен собственных. На втором месте по частоте распространения и употребления - топонимы. Вероятно, это связано с тем, что топонимы способны образно обозначать самые разнообразные события, связанные с обозначаемым местом.

1.3 Процесс перехода имени собственного в имя нарицательное

Между именем нарицательным и именем собственным невозможно провести совершенно четкую границу, так как часто наблюдается переход слов из одной группы в другую. Имя нарицательное превращается в имя собственное, когда начинает обозначать наименование единичного явления, что позволяет выделять его из других, однородных с ним: например, русские имена Вера, Надежда, Любовь появились от имён нарицательных вера, надежда, любовь; Пушок – первоначально кличка пушистой собаки. В таких случаях имена собственные частично сохраняют значение нарицательного имени. Именно потому имена собственные обладают такой выразительностью, что не потеряли полную связь с именами нарицательными, которые стали по отношению к ним омонимами.

По мнению Е.В. Скворецкой, «в процессе перехода имени собственного в нарицательное, оно наполняется новым значением, которое соотносится с типичной деятельностью именуемого человека, с типичной продукцией, с какими-либо характерными условиями местности и т. п. Такой процесс называется деонимизацией»[26, С. 125].

В процессе деонимизации появляется множество новых слов, которые совершенно разные и по своей структуре, и по сфере употребления. Переход имени собственного в нарицательное может проходить естественным и искусственным способом. При естественном пути он происходит постепенно и может быть неполным. К примеру, женским именем Ева по преданию звалась первая женщина на земле, второе значение этого имени употребляется в переносном значении - соблазнительница. Мужским именем Соломон назывался один из древних царей, славившийся своей мудростью, в нарицательном значении - мудрый человек. Подобные имена собственные, имеющие добавочные значения, часто входят в состав разного рода устойчивых оборотов речи, фразеологизмов, «крылатых» выражений. Например, Ева – соблазнительница, царь Соломон и вся его мудрость, запретный плод - Адамово

яблоко, ребро Адамово, из которого возникла Ева. В приведённых примерах, в именах Ева, Адам и Соломон, переход собственного имени в нарицательное происходит не в полной мере, так как их первое и основное осталось: об этом говорит прописная буква в начале слова. Тем не менее, указанные выше коннотации сильно их изменили, благодаря чему эти имена означают теперь не обыкновенных людей, а называют человека определенного склада характера и ума.

Основная мыслительная операция, которую использует человек при переводе имени собственного в имя нарицательное – сравнение или метафоризация, перенос значения по сходству. То есть, условия такого перехода находятся за пределами лингвистики.

Ассоциативное сопоставление по смежности тоже наполняет имя собственное предметно-логическим значением, которое, безусловно, свойственно для нарицательной лексики. При этом в некоторых случаях происходит замена полного наименования совмещённых в предмете признаков – отдельными, которые являются показательными, и объединяются в собственном имени. Например, фразой «слушать Чайковского» замещают фразу «слушать музыку Чайковского», фраза «Москва слезам не верит» означает «жители Москвы слезам не верят». Описанный в этих примерах процесс основан на явлении синекдохи. В других случаях ассоциация по смежности основана на явлении метонимии, например: боливар, дизель, регби, галифе, сэндвич, ньютон и другие. Эти образования сохраняют номинативное значение, но при этом не называют единичный предмет, а лишь один из группы подобных ему. Понятие «степень продуктивности перехода собственных имен в нарицательные», говорит о том, что употребление имени собственного зависит от особенностей языкового мышления народа, от его языковых потребностей. Основные факторы этого процесса:

- 1) Фактор, основывающийся на распространённости употребления имени собственного на конкретной территории или в определенной среде.

Например, представителей некоторых наций называют Иванами, Джонами, Гансами, Исааками и Мойшами; распространенные в народе названия предметов: «аннушка», «катюша» и другие, перешли из категории имен собственных;

2) Литературный и исторический факторы. Благодаря этим факторам, литературный или библейский герой, историческая личность в силу своих специфических черт или по каким-то другим причинам превращается в лицо определенного типа и его имя становится нарицательным для всех остальных. Иными словами, свойства, качества, характеристики, типичные для одного конкретного лица распространяются на целый ряд лиц, например, донкихоты, наполеоны, бурбоны, хлестаковы, обломовы и другие.

3) Фонетический фактор, основанный на созвучности с определенными понятиями. К примеру, «Емеля» (в значении «пустомеля», «болтун») – по фонетической ассоциации со словами мелю, мельница, мелить.

Переход имен собственных в общую лексику и включение их в бытовые ситуации, индивидуален для языкового коллектива в целом и для каждого конкретного человека. Лишь небольшое количество имён собственных, зафиксированных в языке, используется каждым говорящим в речи. Основное число имен данного языка находится в пассивном запасе. Кроме того, лексика языка зависит от культуры людей, говорящих на нём и от условий, в которых существует общество. В то же время культура испытывает на себе обратное воздействие онамастической лексики, выражающейся в обогащении словарного состава языка.

Некоторые исследователи считают, что деонимы – это уже не имена собственные, но еще и не имена нарицательные. Более всего это относится к только что возникшим в языке деонимам, они часто еще не закреплены в словарях, но широко используются носителями языка.

Одним из основных источников знаний для человека в настоящее время являются средства массовой информации. И, конечно же, это не может

не наложить отпечаток на лексический состав языка. Все больше и больше из газет, журналов, интернет-источников мы узнаем о жизни известных людей. Затем неосознанно мы начинаем употреблять в речи их имена для обозначения каких-то сходных черт или качеств, которыми обладает сравниваемый человек. Если раньше источником деонимной лексики выступали пословицы, поговорки, мифы, сказки и книги, то теперь это по большей части Интернет, телевидение.

Деонимы содержат в себе некоторую энциклопедическую информацию, обладая которой человек, может как употреблять тот или иной деоним, так и понимать его. И ведь действительно, только при обладании некоей информацией человек способен употреблять в речи и понимать какой-либо деоним. Например, только обладая информацией, что Анджелина Джоли очень красивая женщина, человек способен понять данное сравнение в речи.

Имя собственное, переходя в имя нарицательное, приобретает новое значение, которое соотносится с характерной деятельностью называемого человека или с типичной продукцией, изготовленной им.

Как уже было упомянуто, непременным условием перехода деонима в деоним является известность денотата имени. Все члены данного языкового коллектива должны иметь определенные, хотя бы самые общие, но однотипные представления о самых общих свойствах денотата имени (о коннотациях имени). Поэтому и содержанием нового понятия становится обычно лишь то общее, что известно каждому члену языкового коллектива о денотате данного имени. Например, для каждого русского человека Пушкин – это великий писатель, для иностранцев Иван – любой русский мужчина.

Человек, употребляя в речи тот или иной деоним, соотносит характеристики человека или предмета с той энциклопедической информацией, которой он обладает.

Деонимная лексика, образованная за счёт переноса значения исходного слова, чаще всего представлена метафорическим переносом имени исторического лица, знаменитого персонажа, героя, названия мест

исторических событий на другие лица или события на основании их сходных признаков. Например, употребление деонима Афродита в значении красивой женщины.

Деонимы возникают вследствие появления у собственных имен добавочных созначений, коннотаций. Это происходит под влиянием различных экстралингвистических факторов. В основном, имена собственные переходят в деонимы тогда, когда носитель данного имени становится широко известным благодаря каким-либо причинам. Затем он остановится типичным для подобных ему субъектов и перестает связываться с одним определенным денотатом.

Деонимная лексика возникает вследствие метафорического и метонимического переноса. В метонимическом переносе участвуют чувства, эмоции, настроение человека, поэтому при переносе значения возникают как логические, так и образные ассоциации. Эти ассоциации, равно как и коннотации, и образуют ту информацию, что стоит за образным употреблением имени собственного. Они суть употребления деонимов.

Таким образом, можно сделать вывод, что деонимы - это не имена собственные, но, в то же время, и не имена нарицательные; это отдельный, промежуточный пласт, находящийся между ними.

Имя собственное используется в качестве нарицательного, когда обозначает класс однородных предметов или явлений, то есть оно способно выполнять обобщающую роль в речи. Свойство приобретения обобщённого смысла характерно для имен собственных, соотносимых с известными денотатами. Оно основывается на чётких и прочных связях между именем и известным лицом и устойчивыми ассоциациями, которые это лицо вызывает. Устойчивость ассоциаций, позволяет обозначать людей, обладающих сходными чертами с первоначальным носителем этим именем собственным. Например: именами ученых, которые открыли какой-либо закон, названы единицы измерений: рентген, ампер, кулон, ом, ватт, вольт, паскаль. Еще один пример, когда с именем собственным связаны какие-то характерные

черты, свойственные определенному кругу лиц. Как правило, это имена литературных героев, исторических деятелей, например: донжуан, донкихот. Подобные имена собственные употребляется в качестве экспрессивного названия носителей этих характерных черт. Некоторые из них окончательно закрепились в речи, и перешли в разряд нарицательных, например: ментор – наставник, меценат – богатый покровитель искусства [31, С. 25].

Рассмотрим, как происходит процесс перехода имени собственного в имя нарицательное.

Сближение и объединение имени собственного с именем нарицательным происходит путём внесения в его содержание характеристик, образованных на наиболее ярких и устойчивых ассоциативных связях имени.

Абсолютный переход имени собственного в имя нарицательное, а также образование омонимичного слова к исходному имени, является конечным этапом его обобщенного употребления. Имена собственные, при этом переходе проходят через несколько ступеней изменений. Переходным звеном для имени собственного является имя нарицательное, возникнувшие в стилистических целях, например антропонимы, используемые в качестве аллюзий.

Употребление подобных аллюзивных антропонимов представляет собой метафорический перенос имени знаменитого героя, персонажа, исторического лица на другое лицо по общности их специфики и смысловозначительной характеристики. Метафорическому переносу предшествует метонимическое переосмысление имени собственного в контексте. Выделенная характеристика способствует проведению аналогии между двумя сравниваемыми лицами в конкретном контексте. Поскольку, называемое лицо обладает другими известными характеристиками, наделение его аппелятивным содержанием не превращает его в имя нарицательное.

Для превращения имени собственного в устойчивое имя нарицательное необходимо частое и целенаправленное его использование в одной и той же стилистической функции, полное абстрагирование его значения от представлений о лице, которое этим именем обозначается.

Процесс перехода имени собственного в имя нарицательное получил различные трактовки и названия в трудах современных лингвистов. Российский лингвист Г. В. Овчинникова в качестве примера приводит лишь самые распространенные: «ономастика, деономастические образования, эпонимы» [22, С. 27].

В зарубежной лингвистике, в последнее время широко используется термин «эпоним». Значение этого термина претерпело некоторое семантическое изменение: от обозначения лица, давшего название какому-либо объекту, до обозначения именно объекта, на который перешло имя собственное.

В соответствии с этимологическим словарём, термин «эпоним» произошел от греческого *εponimōs* и означает понятие, дающее чему-либо или заимствующее от чего-либо свое имя.

Процесс перехода имени собственного в имя нарицательное может быть метонимическим, метафорическим и посредством образного сравнения.

При метонимическом переосмыслении перенос наименований предметов или явлений осуществляется по их смежности, иными словами наименование одного объекта заменяется наименованием другого, связанного с ним внешне или внутренне. В качестве примера метонимии, выражающей причинно-следственную связь между понятиями смежных объектов, можно привести деоним Volkswagen — легковой автомобиль (по названию немецкого завода-производителя). В приведенном примере появление лексемы обусловлено переносом имени завода-производителя на его изделие.

Приведенные ниже примеры представляют собой имена нарицательные, образованные от имен собственных посредством преимущественно метонимического переноса: colt, mauser, renault, toyota, mercedes, cadillac, martini, saxophone ,watt, volt, nagan, peugeot, camélia, magnolia, bégonia, browning, bouillon.

Интересное наблюдение сделала филолог Г.В. Овчинникова: «в большинстве случаев люди, создавая, открывая или изобретая что-то новое, сами давали имена открытиям или творениям и это привело к тому, что, эпонимы, как правило, представляют собой преимущественно конкретные понятия, используемые в повседневной речи, нежели абстрактные, научные термины. При этом эпонимы во многих случаях теряют качества таких индивидуальных обозначений - язык забывает первоначальное имя собственное» [22, С.56]. По мнению В.М. Лейчика «при образовании гнезда (семьи) слов и словосочетаний исходный эпоним чаще всего забывается» [18, С.147].

Эпонимы утрачивают связь с производным словом и теряют первоначальное значение, при переходе в разряд имен нарицательных. Эпонимы представляют собой богатый материал для исследования, так как относятся к малоизученному классу лингвистических единиц.

Прецедентные имена занимают промежуточное положение между именами собственными и нарицательными, эти названия представляют собою особую группу имен собственных. По своим характеристикам они близки к именам нарицательным, но остаются в статусе имен собственных, поскольку, несмотря на семантические преобразования, сохраняют связь с носителем имени.

Употребление прецедентных имен собственных в газетных текстах представляет собой три вида тропов: метафору, сравнение и метонимию.

Метафорические и метонимические употребления прецедентных имен собственных, образные сравнения с этими именами формируют на основании культурного опыта категории, создающей оценочные стереотипы в рамках определенной культуры.

Выводы по главе I

В данной главе решалась задача описать статус и дать классификацию имени собственного, а также выяснить, как происходит процесс перехода имени собственного в имя нарицательное.

В главе были рассмотрены имена собственные в лексико-грамматическом классе имён существительных и разные точки зрения отечественных и зарубежных филологов по проблеме места имени собственного в классе имён существительных. Также, были приведены несколько классификаций имён собственных, разработанных учёными в разное время.

Согласно теоретическим исследованиям, мы выяснили, что процесс перехода имени собственного в имя нарицательное может быть метонимическим и метафорическим. Метафорическая трансформация происходит путём переноса имени знаменитого персонажа на другие лица на основании общих признаков. При метонимическом переосмыслении перенос осуществляется на основании смежности.

Таким образом, на основе изученного теоретического материала, мы можем сделать вывод о том, что граница между именами собственными и нарицательными непостоянна и подвижна. Имена собственные часто используются для обобщённого обозначения однородных предметов и становятся при этом нарицательными.

ГЛАВА II. ИНТЕРПРЕТАТИВНОЕ ОСМЫСЛЕНИЕ ИМЕНИ СОБСТВЕННОГО В ФУНКЦИИ НАРИЦАТЕЛЬНОГО: ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ И ЕГО АППЛИКАТИВНЫЙ ПОТЕНЦИАЛ

2.1 Функционирование имен собственных как устойчивых выражений

Наука ономастика тесно связана с развитием общества, с традициями, культурой, бытом народа и может помочь в постижении национального менталитета. В лингвистике широко распространены исследования, в которых язык рассматривается как культурный код нации, а не просто как средство общения.

По мнению В.А. Масловой «подобные исследования базируются на представлении о том, что все тонкости культуры народа отражаются в его языке, который специфичен и уникален, так как по-разному фиксирует в себе человека. Исходя из таких позиций, язык изучается как средство проникновения не только в современную ментальность нации, но и в воззрения древних людей на мир, общество и самих себя» [20, С.38].

Имена собственные - это особая категория лингвистики. Они являются единицами языка, служащими для называния отдельных предметов. Основная задача имён собственных выделить предмет, а затем – соотнести предмет с ему подобными. Можно выделить несколько основных функций имени собственного: информативная, эмоциональная, аккумулятивная, социальная, экспрессивная, эстетическая, стилистическая.

В последние годы стремительно расширяется количество прецедентных имен, употребляемых в средствах массовой информации, растет и частотность их использования.

Употребление имени собственного в газетных и журнальных текстах похоже на языковую игру, в которой автор задает загадку, а читатель находит на нее ответ, пользуясь собственным опытом. Е. А. Нахимова по

этому поводу отмечает, что языковая игра способствует привлечению внимания к форме текста, снижению напряженности общения и делает его менее формальным» [21,С.6].

Как базовый компонент составного наименования, имя собственное называет знаменательные события, известных личностей, географические объекты, исторические сражения. Однако большая часть имён собственных — антропонимы. Огромное число антропонимов объясняется наличием у них большего разнообразия семантических признаков в сравнении с остальными классами имен собственных. Благодаря этому система прецедентных антропонимов является самой пополняемой.

К прецедентным антропонимам относятся имена и фамилии известных исторических личностей, политических деятелей, библейских и мифических героев, деятелей науки, искусства, культуры.

С помощью имени собственного даётся оценка или характеристика объекта, часто негативная. Выступая в метафорическом значении, имя собственное становится для потребителя массовой культуры прецедентным именем. Читатель понимает значение наименования, исходя из фоновых знаний и жизненного опыта. В таком случае появление нового составного слова предопределяется из контекста.

В английском языке множество примеров имён собственных, употребляющихся в качестве нарицательных. Например, если попытаться перевести фразу, не зная, что означают в Великобритании эти имена: «Every Tom, Dick and Harry can go to the sea on weekend», мы можем понять, что все те, кого так зовут, могут поехать к морю. На самом деле, этими именами принято называть заурядного, типичного человека, а также первого встречного. Поэтому, приведённая фраза означает, что к морю на выходные может поехать любой.

Ещё один пример с английским именем John Bull, значение которого не имеет ничего общего с быком: так называют типичного англичанина или английский народ в целом. Простой фермер Джон Буль впервые появился в

памфлете Джона Арбетнота, известного английского публициста «История Джона Буля». Его образ стал собирательным образом для всех англичан в целом. Имя Джон так же популярно в Англии, как Иван в России. Это имя стало прозвищем типичного среднего английского буржуа – физически крепкого, состоятельного, тупого, ограниченного, упрямого человека. Когда в газетах писали, «что думает об этом Джон Буль», читатель понимал: «Что думают об этом английские буржуа».

Человека рядового, но без уточнения гражданства, принято называть Joe Blow или Joe Doakes.

Именем Tommy Atkins называют обычного британского солдата. Американского же солдата именуют - GI Joe. Типичную американку в Америке называют Jane Q. Citizen.

В США прозвищем Uncle Sam называют правительство или государство. Американская газета «The Troy Post» 7 сентября 1813 года употребила выражение Дядя Сэм, уже закрепившееся в речи американцев к тому моменту. В тяжелые годы войны с Англией в газете появились такая заметка: «Неодобрительная кличка, заработанная нашим правительством, стала почти столь же общеупотребительной, как нарицательное имя Джона Буля для типичного британского буржуа, недалекого и самодовольного». Считается, что имя собственное Uncle Sam шутовская расшифровка названия страны USA, которая появилась благодаря Сэмюэлю Уилсону по прозвищу Дядя Сэм, напечатавшему на бочонках с продовольствием для армии своё прозвище. Дядюшка Сэм изображался в виде высокого человека с пышными бакенбардами, в цилиндре под цвет флага страны и в полосатых брюках.

Неуклюжего и толстого американского подростка называют Billy Bunter. Имя куклы Барби (Barbie Doll), когда она стала популярной, превратилось в имя нарицательное: теперь так называют глупого, но привлекательного человека.

В английском языке множество примеров употребления имён собственных в значении нарицательных, например: пару влюбленных

называют Jack and Jill, человека безработного, находящегося в поисках работы называют Jack out of office, Jack Adams – обыкновенный дурак, clever Dick – всезнайка, умник, Peeping Tom – чрезвычайно любопытный человек. Для того чтобы обозначить истцов в юридических документах, но не разглашать их имена принято говорить Jane Doe или John Doe. Ответчиков в подобном случае называют Richard Roe. Vox and Cox – люди, работающие в одном помещении поочередно.

Иногда о первоначальном носителе имени собственного ничего уже не известно, но слова и выражения с ними употребляются для эпитета, сравнения или наименования какого-либо явления, к примеру: выражение laugh like little Audrey означает «от души посмеяться»; to astonish the Browns - бросить вызов общественному мнению; let George do it – нежелание брать на себя ответственность; before you could say Jack Robinson - очень быстро; the real McCoy - оригинал, неподдельная вещь; Jolly Roger - пиратский флаг.

Также существуют устойчивые выражения с обращениями Mr/Mrs: Mr Clean – честный человек; Mr Big – глава компании, большой начальник; Mr Nice Guy – отличный парень; Mr Universe – красивый, накачанный, сильный мужчина и другие. Такие слова и выражения без контекста могут быть неправильно переведены.

Имена собственные в значении нарицательных не редко встречаются в составе фразеологических единиц. В Англии, как ни в одной другой стране мира, очень много фразеологизмов содержащих библейские имена. Библия наиболее читаемая и цитируемая книга в Англии. Поэтому эти выражения так популярны даже в настоящее время. В качестве примера фразеологизмов с библейскими именами собственными можно привести следующие: выражение «the apple of Sodom» употребляется в значении «красивый, но гнилой плод»; фразеологический оборот «a doubting Thomas» - в значении «Фома неверующий»; «the old Adam» - Ветхий Адам или греховность человеческой природы; «a Juda's kiss»- поцелуй Иуды или предательский поступок.

Для примера фразеологических единиц, содержащие имена собственные, связанные с античной мифологией, можно привести следующие: Pandora's box - ящик Пандоры; Achilles' heel - Ахиллесова пята; a labour of Sisyphus - сизифов труд.

Ещё одна группа фразеологических единиц, в которых имя собственное связано с бытом, литературой и фольклором англичан, включает английские имена (Betty, Tom, Jack, John, Mary (Maria)) для характеристики людей с определенными чертами. Robinson, Brown and Jones «простые, рядовые англичане»; Tom Fool- «дурак, болван»; to sham Abraham «притворятся больным»; The Black Maria «тюремная карета»; Aunt Sally «детская игра». Выражение Bloody Mary – употребляется в значении алкогольного коктейля, хотя первоначально так называли королеву Марию Тюдор. В результате метафорического переосмысления фразеологизма, напиток получил своё выразительное название.

Всё это примеры имён собственных, которые функционируют как нарицательные очень долгое время - так долго, что люди, употребляющие их в речи порой забыли о первоначальном носителе этого имени собственного, и оно напоминает оригинал некоторым ассоциативным значением.

В газетно-публицистическом тексте часто используются имена собственные, что делает данный вид текста информативно богаче благодаря ассоциативной природе аллюзивных элементов, включенных в его структуру. Имена собственные в нарицательной функции способны выступать в роли оценочных слов предметов и явлений.

2.2 Контекстуальные особенности функционирования имён собственных в качестве нарицательных в газетно-публицистических текстах

При использовании прецедентных онимов в газетно-публицистическом тексте, авторам необходимо учитывать, что известность этих имён

собственных должна носить общенациональный характер. Основным критерием общеупотребительности прецедентных имён должно стать регулярное метафорическое употребление их в газетных текстах без дополнительных пояснений о первоисточнике [20, С. 34].

2.2.1 Функция стереотипизации

Ввиду обширности и разносторонности знаний, стоящих за именем собственным, образованные от них имена нарицательные, способны характеризовать человека по разным основаниям: внешность, умственные способности, физические качества, профессиональная или иная деятельность. То есть, имена собственные нужны для восприятия, классификации и оценки объекта (события) путём распространения на него характеристик на основе определённых представлений.

Рассмотрим следующий пример:

- 1) «Taking a swing wearing more than three layers of clothing is like threading a needle in oven mitts. My hacking would have made Freddy Krueger proud. On the first hole I shot an 11, and on the second hole I nearly picked off a cross-country skier. While looking for a lost ball, I vanished into a snowdrift» [Mag.: Men`s Health,2007].

В примере (1) упоминается имя собственное персонажа широко известного американского телесериала «Кошмар на улице Вязов» Фредди Крюгера. Это маньяк-убийца, который убивал своих жертв с помощью перчатки, с прикреплёнными к ней лезвиями ножей. Из примера видно, что действие говорящего похоже на действие Фредди Крюгера, поэтому функция имени собственного в данном примере - выразить подобное действие.

Еще один пример(2) связанный с деятельностью Джека Потрошителя - серийного убийцы, который расправлялся со своими жертвами в Уайтчепеле и прилегающих районах Лондона в 1888 году.

(2) «After warning gays of the danger of picking up strangers, John appealed to the murderer " to contact us again as a matter of urgency. " News of the killer - who was predictably compared to Jack the Ripper - sent shock waves through the city» [People,1993,Jul.].

Известная информация об этом человеке, помогает понять, что убийца, о котором идет речь в журнальной статье, чрезвычайно жесток, так же как Джек Потрошитель.

Функционирование имени собственного в публицистических текстах может быть связано с профессиональной и любой другой деятельностью. Следующий пример (3) будет понятен тем, кто знает, что под именем Tommy Atkins имеются в виду английские солдаты:

(3) «British soldiers often treated German prisoners of war with compassion, even sharing rations with them or protecting them from angry civilians. On other occasions, however, Tommy Atkins plundered, physically abused, and even murdered enemy combatants who laid down their arms» [War in History, 2010].

Происхождение прозвища Tommy Atkins неизвестно, но его употребление в качестве нарицательного было зафиксировано ещё в 1743 году. Предполагают, что фамилия Atkins означает «сын краснозёма», намёк на красные мундиры британских солдат. Имя Tommy или Tom – распространённое мужское имя британцев. В настоящее время это имя используется редко, чаще можно увидеть имя Tom, так называют британских десантников.

В публицистических текстах множество примеров имён нарицательных, образованных от имён собственных политических деятелей и связанных с политикой людей. Фоновые знания о носителе имени собственного, в частности, о его деятельности, помогают сделать вывод о том, что автор данной статьи хотел донести до читателя.

В примере (4) упоминается имя Маты Хари, настоящее имя которой Маргарета Гертруда Зелле, известной своей шпионской деятельностью во время Первой мировой войны.

(4) «And she once was branded a Mata Hari by her own people, who feared she was posing as a clever Israeli spy. She left the Middle East in 1985 after her car was destroyed by a bomb. Some say it was planted by the Israeli underground; others believe it was the work of radical Palestinians. Whoever had done it, she decided she had had enough of the Middle East. Today, at age 52, she lives in Paris, but she has not given up her cause»[Mag: Esquire,2006].

Героиню сравнивают с Матой Хари, намекая на её деятельность, схожую с деятельностью этой женщины. Использование неопределенного артикля усиливают функцию стереотипизации, выражая крайнюю степень генерализации образа.

Для того чтобы понять пример(5), связанный с этим именем, нужно знать, что Мата Хари была в первую очередь не шпионкой, а танцовщицей, исполнявшей экзотические танцы. Некоторые её танцы в восточном стиле были очень похожи на стриптиз, неизвестный тогда ещё западному зрителю, поэтому считались экзотичными.

(5) «When he'd found out she spun, that had lent her an air of mystery. Period-authentic crotchless underwear? She became as exotic as Mata Hari in his eyes. He waved goodbye and walked down into his crabgrass yard...»[News: San Francisco Chronicle,2011].

В следующих примерах рассмотрим переход имени собственного в нарицательное с помощью метонимического переноса, характеризующего определенное качество. В приведенных случаях (6),(7) – это умственные способности:

(6) «Now here's a puzzle worthy of Sherlock Holmes» [News: New York Times, 2014].

(7) «You don't need to be Sherlock Holmes to recognize how often Wolcott draws on his Catholic upbringing for his best and cruelest put-downs» [Mag:People, 2013].

В первом из приведенных примеров мы видим, что загадка была сложной, и её мог разгадать очень умный человек, таких же умственных способностей, как Шерлок Холмс, известный литературный персонаж, созданный Артуром Конан Дойлом. Детектив славился способностью по мельчайшим деталям раскрывать сложные преступления. Во втором примере тоже намёк на умственные способности того же персонажа.

Приведенные ниже примеры (8) и (9) показывают, что с помощью имён собственных можно охарактеризовать внешность и физические качества:

(8) «I was more excited to see my friend, looking so glorious and round, than Brad Pitt» [NEWS: Atlanta Journal Constitution, 2015].

(9) «He looks indistinguishable from Brad Pitt» [MAG: Newsweek, March 14, 2011].

Зная, что Брэд Питт считается очень красивым актёром, мы можем сделать вывод о том, что речь идёт о привлекательной внешности героев публикаций.

Употребление теонима Афродита в следующем примере (10) связано с мифом о рождении этой богини красоты и любви.

(10) «Side by side with a refurbished Lagos, the foundations of a sister city are being laid- the Eko Atlantic City- rising like Aphrodite from the foam of the Atlantic. Frobenius would be pleasantly astonished!» [Mag:Redbook, 2014].

Как известно, Афродита появилась из пены морской и вышла на берег - появление нового города на берегу океана сравнивается с этим событием.

В примере (11) с именем этой богини использование имени собственного связано с её внешностью.

(11) Greek women may be born with their strong, classic features, but they cultivate their soft, velvety skin with indigenous ingredients. Aphrodite would approve»[Mag:Newsweek, 2011].

Как мы знаем из мифов, Афродита была очень красива, с мягкой бархатистой кожей. Качества внешности греческих женщин сравниваются с этим образом.

В публицистических текстах встречается много имён собственных библейского происхождения воспринимаемых как символы, в примере (12) упоминается имя Голиафа:

(12) «First, the fascist and revolutionary powers did everything they could do undermine it and were not answered until it was too late. Second, the United States remained a reluctant Goliath, unsure that it wanted to bear the burden for stability in Europe and the Middle East»[Mag: New Statesmen,2014].

В Библии Голиаф – сверхсильный, большой воин. В данном примере, называя Соединённые Штаты Голиафом, автор хочет назвать Америку сверхдержавой, сильной страной, но потерпевшей неудачу, как и библейский герой.

2.2.2 Функция эвфемизации

В газетно-публицистических текстах часто встречаются языковые единицы, которые представляются автору неприличными, грубыми, нетактичными, поэтому их заменяют синонимами. Нередко синонимами могут служить имена собственные. Но читатель должен иметь представление о носителе имени собственного: о его деятельности, внешности, привычках, чертах характера, физических качествах. Рассмотрим несколько примеров, связанных с этой функцией.

(13) «We've seen how some people react to women getting berated about their figures. But what happens when a wife wants her husband to look more Hollywood dad and less Homer Simpson?» [News: Pittsburgh Post-Gazette,2013].

Для того чтобы понять пример (13), необходимо знать о вымышленном персонаже мультсериала «Симпсоны» (The Simpsons) и главе одноименной семьи, носителе имени собственного Гомер Джей Симпсон (Homer Simpson). Этот герой представляет собой американского человека среднего класса: он неуклюжий, некомпетентный, ленивый, неопрятный, сильно пьющий и невежественный, страдающий лишним весом. Имя собственное Homer Simpson функционирует в тексте для оценки внешности, а чтобы смягчить негативное описание, автор выбирает приём эвфемизации. Наиболее значимой здесь является характеристика физических свойств, внешности. Таким образом, в данном тексте говорится о том, что жёны предпочитают, чтобы их мужья не выглядели толстыми, неуклюжими, неопрятными. В данном случае значение имени собственного, функционирующего как нарицательное Homer Simpson может быть выражено следующим образом: «a man with excess weight».

2.2.3 Функция эталонной характеристики

В примере (14) мы видим употребление имени собственного в функции эталонной характеристики или идеального образца, которому должно подражать, на которого нужно равняться.

(14) Glamour magazine has named Dr. Hawa Abdi woman of the year, saying she is «equal parts Mother Teresa and Rambo. » A Somali ob-gyn and lawyer, she runs a 400-bed hospital and helped start a school mostly for girls. Surrounding the hospital are 1300 acres of farmland that have become a refuge for some 90,000 people displaced by the warring factions in Somalia. A hard-

line militia decided last May that a woman couldn't run this operation and ordered her to hand it over to them. She refused, even though her daughter pleaded with her to give in [Mag: Christian Century, 2011].

Пример (14) показывает, что образ всемирно известной католической монахини Матери Терезы, деятельность которой была направлена на создание больниц для тяжелобольных и бедных людей, школ, приютов, формирует устойчивое представление о тех, кто занимается благотворительной деятельностью как о Матери Терезе. Также в примере(14) упоминается Рэмбо, вымышленный персонаж, герой серии фильмов и книг. Устоявшееся отношение к тому, что Рэмбо считается непобедимым бойцом, воином, помогает понять, что героиня примера (14) не сдастся и так же непобедима.

В примере (15) мы также видим имя собственное в функции эталонной характеристики предмета.

(15) «The north facade in particular is dull, and maybe the white baffles and glass panes are a bit too Steve Jobs, yet the building has turned out to be far more legible upon completion. A central concrete spine, containing elevators and service elements, divides the office spaces on the north side from the galleries on the south» [Mag: New Republic,2015].

Бывший глава и основатель американской корпорации Apple Стив Джобс изменил человеческое отношение к технологиям. Внешний вид создаваемой продукции, качественные материалы, минималистический дизайн имел для Стива Джобса большое значение. К тому же им был разработан дизайн новой штаб-квартиры на 2,8-миллиона квадратных футов для проведения исследований, зал на 1000 мест и подземный паркинг. Стив Джобс, не соглашаясь ни на что, кроме самого лучшего, хотел создать лучшее офисное здание в мире. Таким образом, имя Стива Джобса стало эталоном всего качественного и отлично оформленного. В данном примере (15) говорится о том, что «белые перегородки и стеклянные панели - это слишком в духе Стива Джобса...», то есть из очень качественных материалов и выполнены в отличном дизайне.

В примере (16) через имя собственное даётся эталонная характеристика определенного признака политического лидера или его характеристика по прецедентной ситуации.

(16) «Call it the Obama effect – a recognition that we have to be less massive and more nimble. «Назовите это эффектом Обамы – признание того, что мы должны быть менее массивными и более ловкими» [Times, Jan. 19, 2009].

В примере (17) мы также видим употребление имени собственного в функции эталонной характеристики.

(17) «We're caught between the biological imperative of capturing a woman's attention and the fear of having the guys dismiss us as fancy lads. As with Harry Houdini, our artistry must appear effortless» [News: New York Times, 2010].

Работа фокусника Гарри Гудини, упоминаемого в примере (17), до сих пор считается непонятным феноменом. Он оставил после себя такой мощный след, что и в наше время многих выдающихся фокусников иногда называют «современный Гудини». До настоящего времени, остаются необъясненными способности Гудини выходить из любых помещений, тюрем всех стран, проходить сквозь стены. В память об этом загадочном человеке в английском языке осталось слово «houdinise», означающее способность с лёгкостью выпутываться из любой ситуации и проходить через все преграды.

2.2.4 Функция скрытой иронии

В примере (18) имя собственное Скрудж Макдак функционирует, выражая скрытую иронию - насмешливое выражение, состоящее в приписывании лицу

или предмету качеств, прямо противоположных тем, какими он обладает; насмешка в виде похвалы.

(18) But whenever I think about the quarter billion dollars he has raised so far, the image that leaps to mind is Scrooge McDuck diving joyously into his piles of gold. The story of Obama's success is very much a story about money. It provided his initial credibility [Mag:AtlanticMonthly,2008].

Внезапное и быстрое обогащение предвыборного фонда Барака Обамы, 44-го президента США, за счёт пожертвований избирателей, сравнивается с сюжетом хорошо известного американского мультипликационного фильма, в котором главный герой Scrooge McDuck любил купаться в золотых монетах. Автор публикации с иронией намекает на то, что Барак Обама купается в деньгах так же, как известный герой.

Рассмотрим ещё один пример, где имя собственное функционирует в качестве имени нарицательного, выражая скрытую иронию.

(19) «He has accused Obama of political minstrelsy, calling him a "Rockefeller Republican in blackface "; taunted him as a " brown-faced Clinton "; and derided him as a " neoliberal opportunist. "»[News:WashingtonPost, 2015].

В примере (19) президент Барак Обама сравнивается с известным американским миллиардером Джоном Рокфеллером и 42-м американским президентом Биллом Клинтоном, при этом имеется намек на афроамериканскую внешность.

В следующем примере (20) упоминается имя героя известного фильма, пользующегося большой популярностью у женщин.

(20) «Women flock to Hugh. He's like Austin Powers: Everyone worships him»[Mag: People, 2015].

Автор отзывается о герое своей статьи со скрытой иронией, намекая на сходство с известным персонажем тем, что у него много поклонниц.

Таким образом, в практике преподавания английского языка важно обращать внимание на подобные явления, для того чтобы обучающиеся могли полностью понимать аллегорический смысл высказываний.

2.3 Аппликативный аспект применения результатов лингвистического анализа особенностей функционирования имен собственных в качестве нарицательных: разработка элективного курса по английскому языку для 10 класса средней школы

Так как распознавание имён собственных, использованных в значении имён нарицательных, может вызвать трудности у старшеклассников, мы решили разработать элективный курс по данной теме.

Данный курс «Функционирование имён собственных в качестве нарицательных в газетно-публицистических текстах» предназначен для учащихся 10 классов, которые хотят расширить свои знания по лексикологии английского языка. Данная программа элективного курса предполагает расширенное изучение имен собственных, употребляемых в качестве нарицательных в английских СМИ. Особое внимание уделяется функциям употребления имён собственных.

В целом курс способствует развитию памяти, логического мышления, навыков работы со справочной литературой, словарями, газетными статьями.

Цель: создать условия для формирования навыка распознавания и нахождения слов, означающих имена собственные, в американских и английских газетах, а также для повышения интереса учащихся к изучению английского языка.

Задачи:

- познакомить со значением имени собственного в рамках современной лингвистики и основными терминами, связанными с данной темой;
- показать особенности газетно-публицистических текстов;
- научить определять функции имени собственного в газетном тексте;
- повысить интереса к практическому использованию иностранного языка;

- развивать у учащихся познавательные процессы: логическая память, аналитическое мышление, произвольное внимание;
- расширять словарный запас школьников.

В ходе прохождения элективного курса, обучающиеся должны научиться находить имена собственные, употребляемые в качестве нарицательных в английских текстах, а также уметь интерпретировать функцию имени собственного в текстах заданного жанра.

Элективный курс «Функционирование имён собственных в качестве нарицательных в газетно-публицистических текстах» предназначен для повышения у учащихся уровня практического владения иностранным языком, развития навыков работы с текстом, расширению рецептивного и активного словарного запаса. Учащиеся будут знать особенности функционирования имён собственных, научатся правильно определять их в тексте, пополнят лексический запас.

В ходе изучения элективного курса возможны следующие виды деятельности:

- устные сообщения учащихся;
- анализ текстов в группах;
- практические задания на распознавание имён собственных в текстах;
- определение функций имени собственного, используемого в качестве нарицательного.

Курс рассчитан на 17 часов учебного времени, т.е. из расчета 1 урок в неделю на одно полугодие.

Тематическое планирование

№ п/п	Тема	Количество часов	Формы деятельности учащихся
1	Значение имени собственного в	3	Практическая работа

	классе имён существительных.		
2	Классификация имён собственных.	3	Практическая работа
3	Газетно-публицистический текст.	2	Практическая работа
4	Функционирование имён собственных в газетных текстах.	3	Практическая работа
5	Функции стереотипизации и эвфемизации.	3	Практическая работа
6	Функции эталонной характеристики и скрытой иронии.	3	Практическая работа

Планируемые результаты

Учащиеся должны знать:

1. Основное понятие имени собственного и его классификацию.
2. Особенности газетно-публицистического текста.
3. Алгоритм работы со справочным материалом при работе с текстом страноведческого характера.

Учащиеся должны уметь:

1. Находить и понимать имена собственные, употребляемые в качестве нарицательных, в газетных текстах.
2. Применять навыки употребления имён собственных на практике.

Основные формы организации занятий

Занятия включают в себя упражнения аналитического и тренировочного характера. Выполнение заданий способствует формированию и совершенствованию у учащихся умений и навыков распознавания имён собственных в текстах.

Страноведческий материал, предлагаемый учащимся, не только освещает особенности страны изучаемого языка, но и раскрывает образ жизни людей, живущих в ней, что представляет особый интерес и дает возможность обсуждать информацию на занятиях.

Формы контроля.

Степень достижения планируемого результата оценивается по качественно-словесной шкале: «зачтено», «незачтено».

Текущий контроль уровня усвоения условия материала осуществляется по результатам выполнения заданий для самостоятельной работы учащихся по выбору.

Содержание курса:

Тема 1. Значение имени собственного в классе имён существительных.

-знакомство с понятием «имя собственное» и определение его места в лексико-грамматическом классе имён существительных.

- нахождение имен собственных, использованных в предложенных текстах.

1) Найдите в данных предложениях имена собственные:

а). «A detective series set in London shortly after the Jack the Ripper killings terrorized the city.»

б). «Make It Right, a foundation started by actor Brad Pitt, committed itself to building 150 new homes in the Lower Nine.»

в). «That he' s going to play Elton John in a biopic called Rocketman.»

г). «The Passion of the Christ with Mel Gibson or Tears of the Sun with Bruce Willis.»

д). «Walter Isaacson' s recent biography of Steve Jobs has sold three times as many copies at The Art of the Deal.»

2) Придумайте предложения, содержащие имена собственные.

Тема 2. Классификация имён собственных.

-знакомство с классификацией имен собственных;

- выполнение практических заданий:

1) Разбейте следующие имена собственные на 4 группы: антропонимы, зоонимы, мифонимы, топонимы.

The Bay of Biscay, Goliath, Buddy, Princess of Monaco, The Gulf of Finland, Bailey, Ivory Coast, Joe Blow, Tommy Atkins, Pandora, Aphrodite, Maggie, Molly.

2) Найдите в текстах имена собственные и определите, к какой группе они относятся.

а) «It portrays the goddess Aphrodite persuading Helen to go to Troy, an act that leads to the Trojan War.»

б) «Water runs through it. It can't be plugged. Seawalls can be raised -- as the city of Miami Beach has ordered. But seawalls, no matter how high, can't stop water that bubbles up from beneath.»

Тема 3. Газетно-публицистический текст.

- особенности газетно-публицистических текстов.

- выполнение практических заданий:

1) Определите, какой из предложенных текстов является газетно-публицистическим.

а) «Aaron Williams (Andy Samberg), a miserably frayed bad-boy tennis star, hungers for a comeback after disasters that include prison and an anatomically misbegotten design for men's briefs. Across the net: Charles Poole (Kit Harington), a young, dumb-bunny Brit.»

б) « It had been raining for seven years; thousands upon thousands of days compounded and filled from one end to the other with rain, with the drum and gush of water, with the sweet crystal fall of showers and the concussion of storms so heavy they were tidal waves come over the islands. A thousand forests had been crushed under the rain and grown up a thousand times to be crushed again. And this was the way life was forever on the planet Venus, and this was the schoolroom of the children of the rocket men and women who had come to a raining world to set up civilization and live out their lives».

2)Найдите в тексте имя собственное, использованное в качестве имени нарицательного:

«That aside, it's hard to find anything romantic about ice golf. Taking a swing wearing more than three layers of clothing is like threading a needle in oven mitts. My hacking would have made Freddy Crueger proud. On the first hole I shot an 11, and on the second hole I nearly picked off a cross-country skier. While looking for a lost ball, I vanished into a snowdrift. Once I got out, I slid down a ravine. This is why there are no Finnish Jack Nicklaus or Gary Players»

Тема 4. Функционирование имён собственных в газетных текстах.

- знакомство с функциями имён собственных, встречающихся в газетно-публицистических текстах;

- выполнение практических заданий:

1) Найдите в предложенном тексте имя собственное в значении нарицательного.

« I would like to thank Alan Beyerchen, Heather Jones, Robin E. Judd, Donald M. 436 soldiers by and large handled prisoners of war with respect, and he took pride in his comrades' restraint when confronted with a suddenly defenceless enemy. As Dugmore suggested, British soldiers often treated

German prisoners of war with compassion, even sharing rations with them or protecting them from angry civilians. On other occasions, however, Tommy Atkins plundered, physically abused, and even murdered enemy combatants who laid down their arms, and he did so within a military structure that tolerated the mistreatment of prisoners and potential prisoners at the front.

2) В каком из предложенных газетно-публицистических текстах имя собственное употребляется в качестве нарицательного?

а) «The north facade in particular is dull, and maybe the white baffles and glass panes are a bit too Steve Jobs, yet the building has turned out to be far more legible upon completion. A central concrete spine, containing elevators and service elements, divides the office spaces on the north side from the galleries on the south.»

б) «His conversations with his neuro-oncologist resulted in her later starting a ministry to homeless cancer patients. David's last days healed divides between political enemies and deep wounds among friends and family. Especially in suffering, we can dive below the shallow waters and touch another's heart and soul Steve Jobs, who died of pancreatic cancer in 2011, shared this wisdom at a commencement speech at Stanford University: " No one wants to die.»

Тема 5. Функции стереотипизации и эвфемизации.

- определение особенностей функции стереотипизации и функции эвфемизации;

- выполнение практических заданий:

1). Переведите предложенный текст с использованием имен собственных и определите, о какой стереотипной характеристике идет речь: внешность, умственные способности, физические качества, профессиональная или иная деятельность.

«After warning gays of the danger of picking up strangers, John appealed to the murderer " to contact us again as a matter of urgency. " News of the killer - who was predictably compared to Jack the Ripper - sent shock waves through the city.»[People,1993,Jul.]

2). Определите, в каком из предложенных текстов имя собственное используется в функции стереотипизации, и в каком в функции эвфемизации.

а) «British soldiers often treated German prisoners of war with compassion, even sharing rations with them or protecting them from angry civilians. On other occasions, however, Tommy Atkins plundered, physically abused, and even murdered enemy combatants who laid down their arms» (War in History, 2010)»

б) «We've seen how some people react to women getting berated about their figures. But what happens when a wife wants her husband to look more Hollywood dad and less Homer Simpson?»

Тема 6. Функции эталонной характеристики и скрытой иронии.

- определение особенностей функции эталонной характеристики и функции скрытой иронии;

- выполнение практических заданий:

1). Определите, в каком из предложенных текстов имя собственное используется в функции эталонной характеристики и в функции скрытой иронии:

а) «The north facade in particular is dull, and maybe the white baffles and glass panes are a bit too Steve Jobs, yet the building has turned out to be far more legible upon completion. A central concrete spine, containing elevators and service elements, divides the office spaces on the north side from the galleries on the south.»

б) «But whenever I think about the quarter billion dollars he has raised so far, the image that leaps to mind is Scrooge McDuck diving joyously into his piles of gold. The story of Obama's success is very much a story about money. It provided his initial credibility.»

2). Вставьте в пробелы подходящие имена собственные: Austin Powers, Harry Houdini.

а) «We're caught between the biological imperative of capturing a woman's attention and the fear of having the guys dismiss us as fancy lads. As with _____, our artistry must appear effortless.»

б) «Women flock to Hugh. He's like _____: Everyone worships him».

Выводы по главе II

Проведенные нами исследования ставили целью изучить и охарактеризовать особенности функционирования имен собственных в газетно-публицистических текстах, а также классифицировать общие закономерности функционирования имен собственных. В ходе исследования были проанализированы американские и английские газеты и журналы разных лет. Следует отметить, что имена собственные встречаются не только как отдельная лексическая единица, но и входят в состав фразеологизмов. В газетных текстах наиболее употребительны антропонимы.

Анализ результатов исследования показал, что можно выделить несколько функций имени собственного. Среди них следует отметить: функцию стереотипизации, необходимую для восприятия объекта и его оценки читателем путём распространения на него характеристик первоначального носителя имени собственного (функция помогает характеризовать внешность, умственные способности, физические качества, профессиональную деятельность); функцию эвфемизации, основная цель

которой, стремление избежать негативной окраски выражения; функцию эталонной характеристики, употребление имени собственного в значении образца, эталона и функцию скрытой иронии, выражающую насмешливое отношение автора. Следует заметить, что имена собственные используются в языке СМИ для привлечения внимания к тексту, снижению напряженности и делают его менее формальным.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В результате анализа текстов газетных и журнальных статей мы выяснили, что большую роль в понимании значения использования имени собственного играют дополнительные знания о первоначальном носителе имени. В зависимости от рода занятий носителя имени в классе прецедентных антропонимов, встречающихся в публицистических текстах

английских и американских СМИ, можно условно выделить несколько групп:

- 1) известные исторические личности, политики и государственные деятели;
- 2) деятели искусства: писатели, поэты, музыканты, режиссёры, актёры, певцы;
- 3) мифологические и библейские персонажи;
- 4) литературные, мультипликационные и киногерои.

Имена собственные используются автором для описания внешности, физических и профессиональных качеств, умственных способностей и деятельности персонажа.

Анализ результатов исследования газетных текстов показал, что наиболее типичные функции для имен собственных - стереотипизация, эвфемизация, эталонная характеристика и скрытая ирония.

Образованные от имён собственных имена нарицательные способны характеризовать человека по разным основаниям: внешность, умственные способности, физические качества, профессиональная или иная деятельность.

Результатом нашей исследовательской работы стала разработка элективного курса для 10 класса по теме «Функционирование имён собственных в качестве нарицательных в газетно-публицистических текстах».

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Багаева, Д.В.* Прецедентное имя и прецедентное высказывание как символы прецедентных феноменов [Текст] / Д.В. Багаева, Д.Б. Гудков, В.В. Красных, И.В. Захаренко // Язык, сознание, коммуникация.- М.,1997 - Вып.1 - С.82-103.

2. *Белецкий, А.А.* Лексикология и теория языкознания. [Текст] / А.А. Белецкий - Киев: Издательство Киев ун-та, 1972.-209с.
3. *Бенвенист, Э.* Общая лингвистика. [Текст] / Э. Бенвенист. – М.:УРСС, 2002. – 448с.
4. *Бондалетов, В.Д.* Русская ономастика. [Текст] / В.Д. Бондалетов. – М.: Просвещение, 1983. – 223с.
5. *Введенская, Л.А.* От собственных имён к нарицательным [Текст] / Л.А.Введенская // Книга для учащихся старших классов сред. шк. -2-е изд., испр. и доп. – М.: Просвещение, 1989. -143с.
6. *Введенская, Л.А.* От собственного имени к нарицательному. Этимология. [Текст] / Л.А.Введенская, Н.В. Колесников. – СПб,2004г
7. *Верещагин, Е.М.* Лингвострановедческая теория слова. [Текст] / Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров. – М.: Русский язык, 1980.- 320с.
8. *Ворожцова, О.А.* Прецедентные имена в российской и американской печати. [Электронный ресурс] / О.А. Ворожцова, А.Б. Зайцева.- Режим доступа: <http://elar/urfu.ru/bitstream/10995/23099/1/iurp-2006-45-23/pdf>
9. *Воробьёва, И.А.* К вопросу о лексическом значении имён собственных. «Актуальные проблемы лексикологии» [Текст] / И.А. Воробьёва // Доклады лингвистической конференции.
10. *Гарагуля, С.И.* Английское личное имя как объект изучения языка, истории и культуры. [Текст] / С.И. Гарагуля. - Белгород: БелГТАСМ,2002.
11. *Глазунова, О.И.* Логика метафорических преобразований[Текст] / О.И.Глазунова. – СПб: Филологический факультет СПбГУ, 2000. – 190 с.
12. *Гудков, Д.Б.* Проблемы денотации, сигнификации и коннотации [Текст] / Д.Б. Гудков // Лингвокогнитивные проблемы межкультурной коммуникации: Сб. статей / Ред. В.В. Красных, А.И.Изотов. – М.: «Филология», 1987. – 144 с.

13. *Дрога, М.А.* Имя собственное на газетной полосе. [Текст] / М.А. Дрога // Мир русского слова №4/2014
14. *Есперсен, О.* Философия грамматики. [Текст] / О Есперсен. - М.: Изд-во «Эдиториал» УРСС, 2002. - 402 с.
15. *Карпенко, Ю. А.* Введение в языкознание: Учеб.для филол. фак. ун-тов [Текст] / Ю. А. Карпенко. - 2-е изд., перераб. и доп. - Киев ; Одесса : Лыбидь, 1991. - 278 с.
16. *Кравченко, Е.В.* Деонимизация иноязычных имён собственных в английском языке. Автореферат. [Текст] / Е.В.Кравченко // дис. на соиск.кан.фил.наук, 2004г.
17. *Кравченко, Е.В.* К вопросу об образовании нарицательной лексики от собственных имён с иноязычной основой в английском языке. [Текст] / Е.В. Кравченко // Россия-Восток - Запад. Проблемы межкультурной коммуникации: Программа и тезисы научно-практической конференции. - Владивосток, 2003, - СП-28с.
18. *Лейчик, В.М.* Люди и слова. Как рождаются и живут слова в русском языке. [Текст] / В.М. Лейчик / Либроком, -2009, -216с.
19. *Леонович, О.А.* В мире английских имён. [Текст] / О.А. Леонович – М.: Астрель, 2002, -160с.
20. *Маслова, В.А.* Лингвокультурология. Учебное пособие для студентов высш. уч. заведений. [Текст] / В.А. Маслова-М.: Издательский центр «Академия», 2001.
21. *Нахимова, Е.А.* Дискуссия о статусе и семантике имени собственного. [Текст] / Е.А.Нахимова // Политическая лингвистика 1(31), 2010.
22. *Овчинникова, И.Г.* Ассоциации и высказывание: структура и семантика. Учебное пособие по спецкурсу. [Текст] / И.Г.Овчинникова — Пермь,1994. — 124 с.
23. *Ратникова, И.Э.* Имя собственное: от культурной семантики к языковой. [Текст] / И.Э.Ратникова. – Минск: БГУ, 2003 -214с.
24. *Реформаторский, А.А.* Введение в языкознание. [Текст] / А.А.Реформаторский. – М.:Учпедгиз, 1960. -431с.

25. Рут, М.Э. Образная номинация в русской ономастике. [Текст] / М.Э.Рут. - М.:Издательство ЛКИ,2008 -192с.
26. Скворецкая, Е.В. Об условиях перехода собственных имён в нарицательные. [Текст] / Е.В.Скворецкая // Русский язык, его изучение в высшей и средней школе. – Астрахань,1970.-107с.
27. Суперанская, А.В. Общая теория имени собственного. [Текст] / А.В.Суперанская. – М.: Наука, 1973.- 340с.
28. Суперанская, А.В. Теория и методика ономастических исследований. [Текст] / А.В.Суперанская, В.Э. Сталтмане, Н.В. Подольская, А.Х. Султанов. – М.: Наука, 1986. 256с.
29. Суперанская, А.В. Теоретические проблемы ономастики: автореферат дис. д-ра фил.наук. [Текст] / А.В. Суперанская – Л.,1974 -48с.
30. Суперанская, А.В. Языковые внеязыковые ассоциации собственных имён. [Текст] / А.В. Суперанская. // Антропонимика. – М.:1970 – 17с.
31. Солганик, Г.Я. Стилистика текста. [Текст]/Г.Я. Солганик. – М., -2002 - 32с.
- 32.Сухих, М.В. Символика личного имени в русской культуре. [Текст] / М.В.Сухих // Русская словесность в системе высшего образования: материал докладов и сообщений XIV международной научно-методической конференции. – СПб.: СПГУТД, 2009 -113с.
33. Флейшер, Е.А. Основы прецедентного имени собственного. [Текст] / Е.А. Флейшер // дис....кан.филол.наук. СПб.,2014 - 45с.
34. Щетинин, Л.М. Актуальные вопросы прикладной ономастики. Монография. [Текст] / Л.М. Щетинин. – Ростов-на – Дону: РЮИ МВД России, 1999. -56с.
35. Щерба, Л.В. Избранные работы по русскому языку. [Текст] / Л.В. Щерба. – М.: Учпедгиз, 1957 – 129с.
- 36.Паршина, Е.О. Когнитивные основы имён собственных в функции нарицательных в английском языке. [Текст] / Е.О. Паршина // Автореферат дис. на соиск. уч степ. д-ра фил. наук., Тамбов, 2013

37. Национальный корпус американского английского языка [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://corpus.byu.edu/coca/>.

ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКИЕ ИСТОЧНИКИ

1. *Караулов, Ю.Н.* Русский ассоциативный словарь. [Текст] / - М., 2002. – Словарь Караулова.
2. *Отин, Е.С.* Словарь коннотативных собственных имен. [Текст] / – М.: ООО «А Темп», 2006. – 440 с. – словарь Отина.